

BeA-Druckluftnagler Typ 380/16-400

[1] Abmessungen: L = 210; H = 141 B = 40 mm;
 (400L) L = 348; H = 141 B = 40 mm;

[2] Gewicht: 0,97 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
 0,3 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: BeA-Klammern Typ 380
 in den Längen von 6 bis 16 mm.
 [7] A-bewerteter Einzelereignis-
 Schalleistungspegel $L_{WA,1s} = 87$ dB
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-
 Emission Schalldruckpegel
 am Arbeitsplatz $L_{pA,1s} = 82$ dB

[9] *Vibrationskennwert liegt unter der Deklarations-
 grenze
 [10] Magazinart: Unterlader
 [11] Ladekapazität: min 160 Klammern
 (400L) min 320 Klammern
 [12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

**Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit
 dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die
 Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme
 aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise
 unbedingt beachten.**

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle
 trennen, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung
 der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei
 dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers

Schraubkappe 14403726 herausdrehen (Bild 1). Das
 Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine
 Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig
 herausklopfen (Bild 2). Die Lagernadel 13300186
 mittels Durchschlag soweit herausdrücken, daß sich
 der Treiber auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie
 die BeA-Hilfsvorrichtung "Montageklotz" 14401089.
 Stift mittig in der Bohrung ausrichten. Danach muss die
 Bohrung im Kolben auf beiden Seiten leicht verstimmt
 werden. Dazu einen Dorn, Durchmesser 3mm, quer
 über die Bohrung legen (Bild 3) und mit einem Hammer
 auf den Dorn schlagen, so dass die Bohrung leicht
 verformt wird.

Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann
 O-Ring 13300158 auswechseln (Bild 3) und mit O-
 Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-Öl 13301708
 einsetzen.

Auswechseln des Puffers

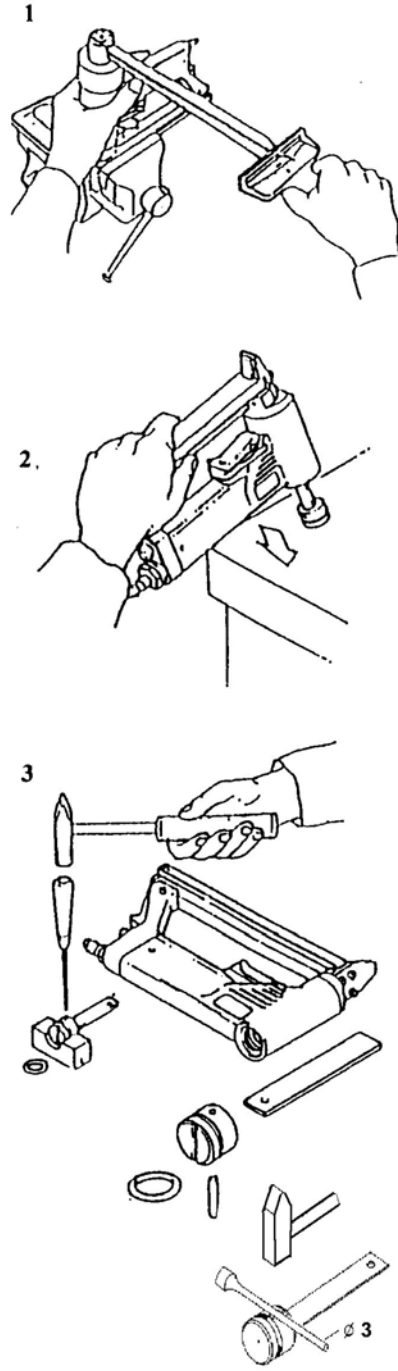
Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers".
 Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen.
 Ausziehvorrichtung 14401109 senkrecht in den
 Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb. 4).

Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Sicherungsmutter 13300436 lösen. Zylinderschraube
 14403739 und die Sperrklinke 14403740
 (14403721 lang) entfernen. Den Unterschieber nach
 hinten aus der Abdeckschiene herausziehen, dann
 neue Zugfeder 14400053 (14400185 lang) in den
 Schubkasten haken, unter die Umlenkrolle im
 Unterschieber nach hinten führen und einhaken (Bild
 5).

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach
 Ventilabdeckung 14403732 abheben. Kompletten
 Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem
 stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe
 13300011, 13300111 und 13300073 sollten
 komplett ausgewechselt werden und mit O-Ring Fett
 13301706 oder Öl 13301708 wieder eingesetzt
 werden.



English
BeA Pneumatic Stapler Type 380/16-400

**This Spare parts list/service instructions and the
 enclosed Operator's Manual constitute the
 Operating Instructions. Before using read both
 and strictly observe safety instructions.**

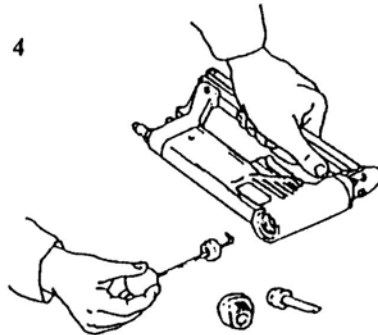
In the German section of the spare parts list the
 technical data are listed under codes [] (also see User
 Manual).

Service and repair

Attention! Always disconnect the tool from its air
 supply and empty magazine before attempting any
 repair. Always fix the cap with a torque wrench
 adjusted to 8 Nm.

To replace driver blade

Loosen cap 14403726 (fig. 1). Invert machine and tap
 gently on wooden surface to remove piston/driver
 blade assembly (fig. 2). With a pin punch tap out pin
 13300186. Use BeA mounting block 14401089. The
 driver blade can then be removed. Replacement of the
 blade is a resersal of the above procedure. After
 inserting the pin the holes at both sides of the plastic
 piston have to be deformed again to prevent movement
 of the pin, which can then damage the cylinder. In order
 to do this, lay a drift punch, diameter 3mm, across the
 hole (fig.3) and hit the punch drift with a hammer so
 that the hole is deformed a little bit.



To replace piston O-ring

See instructions "to replace driver blade", then replace
 O-ring 13300158 (fig. 3) and grease with BeA grease
 13301706 or with BeA oil 13301708 before refitting.

To replace bumper

With the piston/driver assembly removed always
 check the bumper. This can easily be removed as in
 illustration (4).

To replace feeder bar and tension spring

To release back nose assembly remove safety nut
 13300436 and withdraw bolt 14403739. Catch
 locking pawl 14403740 (14403721) and spring can
 now be removed (fig. 5). Withdraw back nose
 assembly. It is now an easy operation to replace the
 tension spring 14400053 (14400185) or feeder bar
 (fig. 5). Reassembly is a reversal of the above.

Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap
 14403732 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the
 valve components which are accessible once the valve
 cap 14403732 has been removed. Replace O-rings
 13300011, 13300111 and 13300073 and grease
 with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708
 before reassembling.

**Agrafeuse pneumatique BeA
 Type 380/16-400**

français

Instructions de montage et entretien

**Cette Nomenclature des pièces détachées et
 instructions de montage et le Manuel de
 l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant
 utilisation
 veuillez les lire attentivement.**

La partie en langue allemande contient les
 caractéristiques techniques avec des références []
 (voir manuel d'instruction).

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher
 l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin
 de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée
 obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique,
 réglée à 8 Nm.

Marteau

Dévisser le capuchon 14403726 (fig. 1), retourner
 l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de
 frappe sur un support en bois l'ensemble piston-
 marteau (fig. 2). Chasser l'axe 13300186 avec un
 mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3)
 Utiliser l'outil adapté BeA 14401089. Placer la
 goupille au centre du trou. Il est ensuite nécessaire
 d'aplatir légèrement des deux côtés le trou dans le
 piston. Pour cela, poser un mandrin de 3mm de
 diamètre en travers du trou (Fig. 3) et taper au marteau
 sur le mandrin de manière à déformer un peu le trou.

Joint torique du piston

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite
 remplacer le joint 13300158 (fig. 3). Graisser ou huiler
 bien ce joint: graisse 13301706, huile 13301708.

Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir
 ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial
 14401109 (fig. 4).

Chariot et ressort de traction

Dévisser l'écrou 13300436 enlever le vis 14403739
 ainsi que le cliquet 14403740 (14403721). Retirer
 par l'arrière le support d'agrafes, accrocher un nouveau
 ressort de traction 14400053 (14400185) au chariot
 d'avancement, amener le crochet par le rouleau du
 support d'agrafes vers l'arrière et accrocher sur
 le téton d'ancrage (fig. 5).

Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever
 le capuchon de soupape 14403732 (fig. 6). Faire sortir
 le bloc complet "soupape" (fig. 7). Les joints toriques
 13300011, 13300111 et 13300073 sont soumis à
 une forte usure: il est recommandé de les remplacer
 aussi souvent que cela est nécessaire, en les graissant
 ou en les huilant, graisse 13301706, huile 13301708.

español
Grapadora neumática BeA tipo 380/16-400

**Esta Lista de piezas e instrucciones de
 mantenimiento son partes - junto con las
 Instrucciones para el operario - de las normas de
 trabajo. Antes del utilizo deben leerse
 detenidamente dichas instrucciones y atender las
 instrucciones de seguridad.**

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran
 datos técnicos bajo cifras características []. (Véase
 también el manual de usuario.)

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la
 alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador
 de grapas. Fije la tapa con una llave dinamometrica
 ajustada a 8 Nm.

Cambio de la lengüeta

Desenroscar el carril tapa 14403726 (fig. 1). Darle la
 vuelta a la máquina y extraer mediante golpes

BeA luchtdruktacker Type 380/16-400

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

Service-instructie**Reparatiewerkzaamheden**

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

Vervanging van het slagmes

Schroefkap 14403726 eruit draaien (afb. 1). Het apparaat op z'n kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig uitkloppen (afb. 2). De borgpen 13300186 d.m.v. een doorslag zover eruit drukken, dat het slagmes vervangen kan worden (afb.3). Gebruik het BeA hulpstuk 14401089 om beschadiging te voorkomen. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een drevle, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

Vervanging van de O-ring op de zuiger

Zie beschrijving "vervangings van het slagmes", daarna O-ring 13300158 vervangen (afb. 3) en met O-ring vet (13301706) of met BeA olie (13301708) opnieuw monteren.

Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervangings van het slagmes". Slagmes met zuiger eruit nemen. Uitneemhaakje 14401109 loodrecht in de cylinder steken en de buffer eruit trekken.

Vervanging van trekveer en aandrukschuif

Moer 13300436 losdraaien. Bout 14403739 en grendel 14403740 [14403721] verwijderen. De onderlader naar achteren uit het magazijn trekken, daarna nieuwe trekveer 14400053 [14400185] in de aandrukschuif haken, onder het wielje naar achteren trekken en vasthaken (5).

Vervanging van de ventiel-O-ringen

Inbusbit 13301104 losdraaien, daarna ventielkap 14403732 eraf nemen (6). Compleet ventiel eruit tikken (op houten tafel kloppen) (7). De snel slijtende O-ringen 13300011, 13300111 en 13300073 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

BeA-trykluftsmaskine type 380/16-400
Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgår sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagtage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udskiftning af sliddele

Bemærk: Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømmes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruetrækker på hvilken drejmomentet er indstillet til 8 Nm.

Udskiftning af drivdornen

Skrueskappen 14403726 drejes ud (illustration 1). Apparatet vendes om og ved hjælp af lette slag på et træunderlag bankes drivdorn-stempelenheden forsigtigt ud (illustration 2). Lejenålen 13300186 trykkes så langt ud, at drivdornen lader sig udskifte (illustration 3). Anvend BeA-hjælpeanordningen "Montageklods" 14401089. Stiften centereres midt i udboringen. Derefter skal udboringen i stemplet stemmes let på begge sider. Til dette formål lægges en dorn med 3 mm diameter tværs over boringen (fig. 3), og der slås med en hammer på dornen, således at udboringen deformeres let.

Udskiftning af stemplets O-ringe

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen", udskift derpå O-ring 13300158 (illustration 3) og indsæt med O-ringsfedt 13301706 eller med BeA-olie 13301708.

Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen". Drivdorn-stempelenhed tages ud. Udtrækningsanordning 14401109 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud (illustration 4).

Udskiftning af trækfjeder og trykkasse

Sikringsmøtrik 13300436 løsnes. Cylinderskrue 14403739 og spærrepål 14403740 [14403721 lang] fjernes. Underskyderen trækkes ud fra afdækningskinnen bagud, derpå hages ny trækfjeder 14400053 [14400185 lang] ind i trykkassen, føres under styrerullen i underskyderen bagud og hages ind (illustration 5).

Udskiftning af ventiel-O-ringe

Cylinderskrue 13301104 løsnes (illustration 6), derpå løftes ventilafdækning 14403732 af. Den komplette ventilindsats (illustration 7) bankes ud. O-ringene 13300011, 13300111 og 13300073, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708.

cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón completo (fig. 2). Sacar el pasador 13300186 con un punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig. 3). Utilice el dispositivo auxiliar BeA "Taco de montaje 14401089. Centrar el pasador en el agujero. A continuación el agujero en el pistón debe ser retacado ligeramente de ambos lados. Para ello colocar transversalmente encima del agujero un mandril de un diámetro de 3 mm (figura 3) y golpear el mandril con un martillo de modo que el agujero quede ligeramente deformado

Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el aro tórico 13300158 (fig. 3) y se vuelve a insertar provisto de grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 14401109 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

Cambio del muelle de tracción y empujador

Soltar la tuerca 13300436. Retirar el tornillo 14403739 y el gatillo de fijación 14403740 [14403721]. Retirar la guía hacia atrás para sacarla del carril tapa, enganchar un nuevo muelle 14400053 [14400185] en el empujador, llevarlo hacia atrás alrededor de la rueda de inversión en el pasador inferior y engancharlo (figura 5).

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14403732 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300011, 000060157.0 y 13300073, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

Fissatrice pneumatica BeA 380/16-400

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [], (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave di-namometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

Sostituzione della lama

Togliere il coperchio 14403726 Ruotare la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 1 e fig. 2). Spingere in fuori il perno 13300186 con un punteruolo per quanto sufficiente a permettere la sostituzione della lama (fig. 3). Utilizzare allo scopo l'attrezzatura speciale BeA 14401089. Centrare lo spinotto assialmente nel foro. Il foro nel pistone deve essere poi leggermente cianfrinato da entrambe le parti. Allo scopo appoggiare trasversalmente sul foro una spina del diametro di 3 mm (Figura 3) e battere con un martello in modo da deformare leggermente il foro.

Sostituzione dell'O-Ring del pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama quindi sostituire l'O-Ring 13300158 (fig. 3) e rimontarlo dopo averlo opportunamente ingrassato con grasso BeA 13301706 oppure con olio BeA 13301708.

Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 14401109 ed estrarre il tampone (fig. 4).

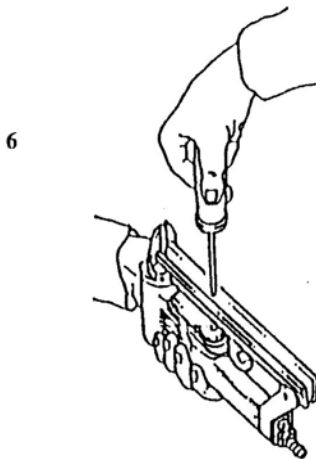
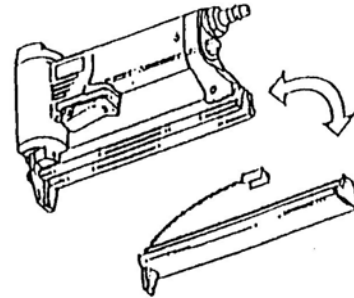
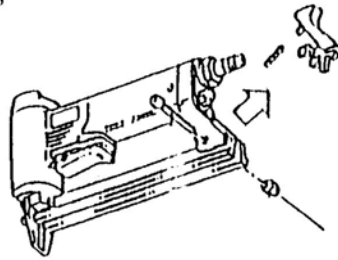
Sostituzione molla di trazione e spintore

Svitare il dado 13300436. Togliere la vite 14403739 ed il gancio 14403740 [14403721]. Sfilare il carrello portapunti dal carter di copertura, quindi agganciare una nuova molla di trazione 14400053 [14400185] allo spintore, facendola passare sotto al rullino di guida e agganciandola posteriormente nel carrello portapunti (fig. 5).

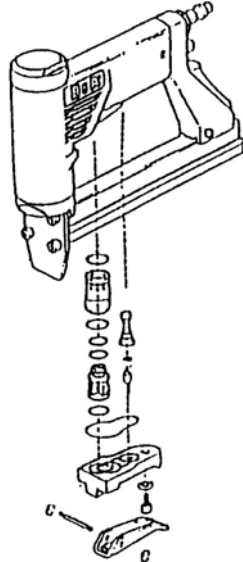
Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrica 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14403732. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 6 e fig. 7). Sostituire l'O-Ring 13300011, 13300111 e 13300073 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio. Smontare il coperchio come sopra descritto.

5



7



BeA tryckluftsdreven spikpistol typ 380/16-400

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnumren []. Byta ut förslitningsdelar

Varning: Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet. Kåpan ska skrivas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

Byta ut pådrivaren

Skruva ur den gängade kåpan 14403726 (bild 1). Vänd på pistolen och knacka med lätta slag försiktigt ut pådrivar-kolvenheten på ett träunderlag (bild 2). Tryck ut lagernålen 13300186 med ett hälslag tills pådrivaren går att byta ut (bild 3). Använd BeA:s hjälpmedel "monteringskloss" 14401089. Rikta stiftet mitt i borrhålet. Därefter skall borrhålet i kolven stämmas något på båda sidor. Lägg ett stift (3 mm diameter) diagonalt över borrhålet (bild 3) och slå med en hammare på stiftet, så att borrhålet deformeras något.

Byta ut kolvens o-ring

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ringen 13300158 (bild 3). Sätt i den nya o-ringen med o-ringfett 13301706 eller BeA-olja 13301708.

Byta ut bufferten

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivar-kolvenheten. För in utdragsanordningen 14401109 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten (bild 4).

Byta ut dragfjädern och dragglådan

Lossa stoppmuttern 13300436. Ta bort cylinderskraven 14403739 och spärrhaken 14403740 (14403721 lång). Dra ut den undre sliden bakåt ur täckskenan. Haka fast den nya dragfjädern 14400053 (14400185 lång) i dragglådan. För fjädern bakåt under styrrullen i den undre sliden och haka fast den (bild 5).

Byta ut ventilens o-ringar

Lossa cylinderskraven 13301104 (bild 6). Lyft sedan av ventilhöljet 14403732. Knacka ur hela ventilinsatsen (bild 7). O-ringarna 13300011, 13300111 och 13300073 utsätts för starkare slitage och samtliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 13301706 eller olja 13301708.

1	O-Ring	13300002	21	Zugfeder	14400053
2	O-ring	13300011		Tension spring	
3	Joint torique	13300012		Ressort de traction	
4	Aro tórico	13300021		Muelle de tracción	
5	O-ring	13300054		Molla di trazione	
6	O-ring	13300070		Trekveer	
7		13300073			
8		13300082	22	Achse	14400118
9		13300111		Pin	
10		13300158		Axe	
				Eje	
11	Lagremadel	13300186		Spina	
	Pin			Pen	
	Axe		23	Zugfeder	14400185
	Pasador			Tension spring	
	Spina			Ressort de traction	
	Pen			Muelle de tracción	
12	Sicherungsscheibe	13300346		Molla di trazione	
	Circlip			Trekveer	
	Clips		24	Unterschieber	14403704
	Anillo de seguridad			Back nose assembly	
	Anello di sicurezza			Chargeur	
	Borgring			Guía	
13	Sicherungsmutter	13300436		Carrello parte inferiore	
	Safety nut			Onderlader	
	Ecrou de sûreté		25	Abdeckschiene	14403707
	Tuerca de seguridad			Cover	
	Dado di sicurezza			Rail de couverture	
	Borgmoer			Carril tapa	
14	Scheibe	13300479		Guida	
	Disc			Magazijnkap	
	Rondelle		26	Schubkasten	14403708
	Arandela			Feeder bar	
	Rondella			Chariot	
	Schijf			Empujador	
15	Druckfeder	13301014		Spintore	
	Pressure spring			Aandrukschuif	
	Ressort à pression		27	Werkzeug Teil 1	14403709
	Resorte de presión			Front nose	
	Molla di pressione			Plaque frontale	
	Drukveer			Placa guía 1	
16	Zylinderschraube	13301091		Frontale 1	
17	Allen bolt	13301104		Voorplaat (neus)	
18	Vis cylindrique	13302683		28	Werkzeug Teil 2
	Tornillo cilíndrico			Back nose	
	Vite cilindrica			Plaque arrière	
	Inbusbout			Placa guía 2	
19	Senkschraube	13302684		Frontale 2	
	Countersunk bolt			Achterplaat (neus)	
	Vis creuse fraisée		29	Kolben	14403712
	Tornillo hundido de cabeza			Piston	
	Vite incasso			Piston	
	Bout met verzonken kop			Pistón	
				Pistone	
20	Anschlußnippel	14000244		Zuiger	
	Air hose connector		30	Treiber	14403713
	Embout de raccordement			Driver blade	
	Boquilla para manguera			Marteau	
	Attacco aria			Lengüeta	
	Insteeknippel			Lama	
				Slagpen	

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi 380/16-400

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi.

Ohjaimen vaihto

Poistetaan kierrekansi 14403726 (kuva 1). Käännä laitetta ja ravista ulos pienellä iskulla puualustaa vasten ohjain-mäntä-yksikkö (kuva 2). Laakerineula 13300186 työnnetään niin pitkälle ulos, että ohjain voidaan vaihtaa (kuva 3). Käytä BeA-apulaitetta "asennuspölkky" 14401089. Varmista, että tappi on keskellä reikää. Sen jälkeen männän reikä on tilkittävä molemmilta puolilta kevyesti. Käytä siihen halkaisijaltaan 3 mm:n tuunaa, joka asetetaan poikittain reiän päälle (kuva 3). Lyö vasaralla tuunaa siten, että reikä muotoutuu hieman.

Männän O-renkaan vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto", vaihda sitten O-rengas 13300158 (kuva 3) ja aseta uusi O-rengas käyttämällä O-rengasrasvaa 13301706 tai BeA-öljyä 13301708.

Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto". Otetaan ohjain-mäntä-yksikkö ulos. Ohjataan ulosvetolaite 14401109 pystysuoraan sylinteriin ja vedä iskunvaimennin ulos (kuva 4).

Vetojousen ja vetolaatikon vaihto

Varmuuseräily 13300436 avataan. Irrotetaan sylinteriruuvi 14403739 ja suljin 14403740 (14403721 pitkä). Vedetään alakansi peitekiskoa pitkin taaksepäin, sitten kiinnitetään uusi vetojousi 14400053 (14400185 pitkä) vetolaatikkoon, se vietään ohjauskelan ympäri taakse ja kiinnitetään (kuva 5).

Venttiilien O-renkaiden vaihto

Löysätään sylinteriruuvia 13301104 (kuva 6), jonka jälkeen nostetaan venttiilikantta 14403732. Otetaan koko venttiilisarja pois (kuva 7). Kovemmasta kulutuksesta kärsivät O-renkaat 13300011, 13300111 ja 13300073 pitää vaihtaa kaikki ja asettaa uudestaan laittamalla O-renkaiden rasvaa 13301706 tai öljyä 13301708.

31	Puffer	14403714	41	Auslöser	14403733
	Bumper			Trigger	
	Amortisseur			Levier de détente	
	Amortiguador			Galillo de disparo	
	Tampone ammortizzatore			Grilletto	
	Buffer			Ventieltrekker	
32	Unterschieber	14403715	42	Ventilzylinder	14403734
	Back nose assembly			Valve cylinder	
	Chargeur			Cylindre de soupape	
	Guía			Cilindro de válvula	
	Carrello parte inferiore			Cilindro valvola	
	Onderlader			Ventielcylinder	
33	Abdeckschiene	14403719	43	Ventilschaft	14403735
	Cover			Valve shaft	
	Rail de couverture			Corps de la soupape	
	Carril tapa			Cuerpo de la válvula	
	Guida			Corpo valvola	
	Magazijnkap			Ventilschaft	
34	Anschlag	14403720	44	Zwischenhülse	14403736
	Stop			Cylinder, intermediate valve	
	Butoir			Arbre intermédiaire	
	Tope			Casquillo intermedio	
	Battuta			Pistoncino valvola	
	Anslag			Ventielpijpe	
35	Sperrklinke	14403721	45	Schaltstift	14403738
	Locking pawl			Valve pin	
	Cliquet			Bouton de commande	
	Galillo de fijación			Eje válvula	
	Ganzio carello			Perno leva valvola	
	Grendel			Ventielstift	
36	Gehäuse	14403722	46	Zylinderschraube	14403739
	Body			Allen bolt	
	Corps			Vis cylindrique	
	Cuerpo			Tornillo cilíndrica	
	Fusione			Vite cilindrica	
	Huis			Inbusbout	
37	Kappe	14403726	47	Sperrklinke	14403740
	Cap			Locking pawl	
	Capuchon			Cliquet	
	Tapa			Galillo de fijación	
	Coperchio			Ganzio carello	
	Kap			Grendel	
38	Dämpfer	14403727	48	Rolle	14403972
	Damper			Rulle	
	Amortisseur			Rouleau	
	Amortiguador			Rodillo	
	Ammortizzatore			Rollino	
	Buffer			Rolletje	
39	Zylinder	14403728	49	Achse	14403973
	Cylinder			Pin	
	Cylindre			Axe	
	Cilindro			Eje	
	Cilindro			Spina	
	Cylinder			Pin	
40	Ventilabdeckung	14403732			
	Valve cap				
	Capuchon de soupape				
	Tapa de la válvula				
	Coperchio valvola				
	Ventielkap				

Typ
Type
Tipo

380/16-400 (Art.-Nr. 12000021 Standardgerät / Basic model)
380/16-400 L (Art.-Nr. 12000026 Standardgerät mit Langmagazin / Basic model with Long magazine)

